

*PROGRAMMA MISCELAZIONE CUCINA
KITCHEN MIXING PROGRAM
PROGRAMME DU MITIGEUR POUR LA CUISINE
KÜCHEN-MISCHUNGSPROGRAMM
PROGRAMA MEZCLADORES COCINA*

INEDITO

Art. 60437

Art. 60439

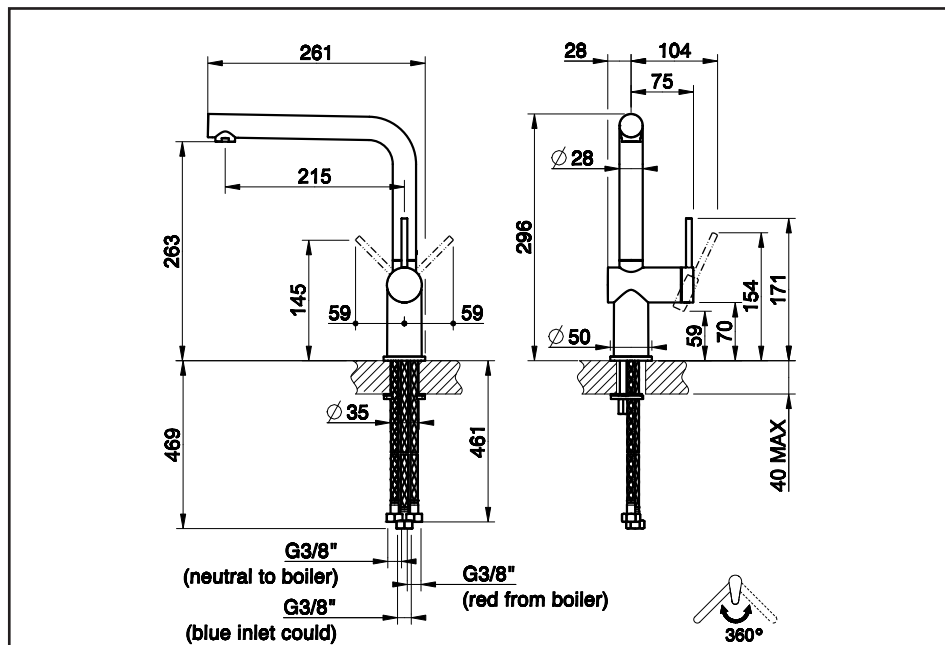


GESSI THE
PRIVATE
WELLNESS
COMPANY®

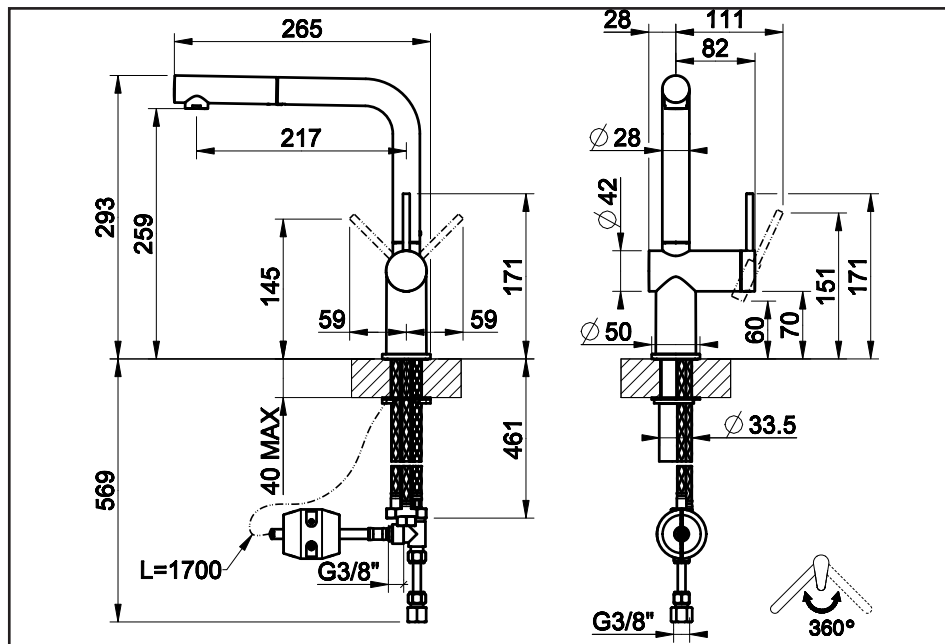


GESSI SpA
Parco Gessi - 13037 Serravalle Sesia
(Vercelli) ITALY
Tel. +39 0163 454111
Fax +39 0163 459273
www.gessi.com - gessi@gessi.it

ART. 60437



ART. 60439



Prima dell'installazione e messa in funzione

Attenzione! I tubi d'alimentazione devono essere sciacquati con cura prima dell'installazione del miscelatore, in modo che non rimangano trucioli, residui di saldatura o canapa, o altre impurità all'interno dei tubi. Attraverso tubazioni non sciacquate a fondo o attraverso la rete idrica generale, nel miscelatore possono entrare corpi estranei in grado di danneggiare le guarnizioni/guarnizioni ad anello. Al fine di garantire una lunga durata del prodotto installare i rubinetti sottolavabo dotati di filtro, da pulire periodicamente.

Prima della messa in funzione, svitare l'aeratore e sciacquare molto bene.

DATI TECNICI

- Pressione massima d'esercizio 5 bar
- Pressione d'esercizio consigliata 3 bar (in caso di pressione dell'acqua superiore ai 5 bar si consiglia l'installazione di riduttori di pressione)
- Per garantire il funzionamento ottimale del prodotto è importante che le pressioni in ingresso (acqua calda e acqua fredda) siano bilanciate con una differenza di pressione non superiore a Δp 0,5 bar

Before installation and setting to work

Attention! The feeding pipes have to be rinsed thoroughly before the installation of the mixer, so that no shavings, welding or hemp residual or other dirt can be found in the pipes. Foreign bodies can enter the mixer through the rinsed pipes or the general water plant and could damage the washers/ring washers. In order to guarantee a long use of the product, install the angle valve equipped with filter and clean them regularly.

Before the setting to work, unscrew the aerator and rinse it very well.

TECHNICAL DATA

- Maximum working pressure 5 bar
- Recommended working pressure 3 bar (in case of water pressure higher than 5 bar it is recommended to install pressure reducers)
- To ensure that the product operates optimally, it is essential that the inlet pressures (hot and cold water) are balanced with a pressure difference of no more than a Δp of 0.5 bar

Avant l'installation et la mise en fonction

Attention! Les tubes d'alimentation doivent être rincés avec soin avant l'installation du mélangeur, de façon qu'il ne reste pas de riblons, de restes de soudure ou de chanvre, ou d'autres saletés à l'intérieur des tubes. A travers les tuyauteries qui ne sont pas bien rincées ou à travers l'installation hydrique générale, des corps étrangers peuvent entrer dans le mélangeur et abîmer les joints/ les joints à anneau. Dans le but de garantir une longue durée du produit, instaure les robinets sous lavabo munis du filtre et nettoie-les régulièrement.

Avant la mise en fonction, dévisser l'aérateur et bien rincer.

DONNÉES TECHNIQUES

- Pression maximum d'exercice 5 bar
- Pression d'exercice conseillée 3 bar (en cas de pression de l'eau supérieure aux 5 bar nous conseillons l'installation de réducteurs de pression)
- Pour garantir un fonctionnement optimal du produit, il est important que les pressions d'entrée (eau chaude et eau froide) soient équilibrées avec une différence de pression ne dépassant pas Δp 0,5 bar

Vor der Installation und Inbetriebnahme

Achtung! Die Zuleitungsrohre müssen vor dem Installieren der Armatur gründlich durchgespült werden, damit keine Späne, Löt - Hanfreste oder andere Unreinheiten zurückbleiben. Bei nicht durchgespülten Rohrleitungen oder durch die Wasseranlage allgemein können Fremdkörper in die Armatur geraten und die Dichtungsscheiben/Dichtungen beschädigen. Um eine lange Dauer dem Produkt zu gewährleisten, installieren Sie die Wasserhahne Unterwaschbecken mit einem Filter, das regelmäßig gereinigt werden muss.

Vor Inbetriebnahme der Armatur den Perlator abschrauben und gut durchspülen.

TECHNISCHE DATEN

- Maximaler Betriebsdruck 5 bar
- Empfohlener Betriebsdruck 3 bar (sollte der Wasserdruck einen Wert von 5 bar überschreiten, empfiehlt es sich Druckminderventile zu installieren)
- Um einen optimalen Betrieb des Produkts zu gewährleisten, ist es wichtig, dass die Eingangsdrücke (Warm- und Kaltwasser) mit einer Druckdifferenz von höchstens Δp 0,5 bar ausgeglichen sind

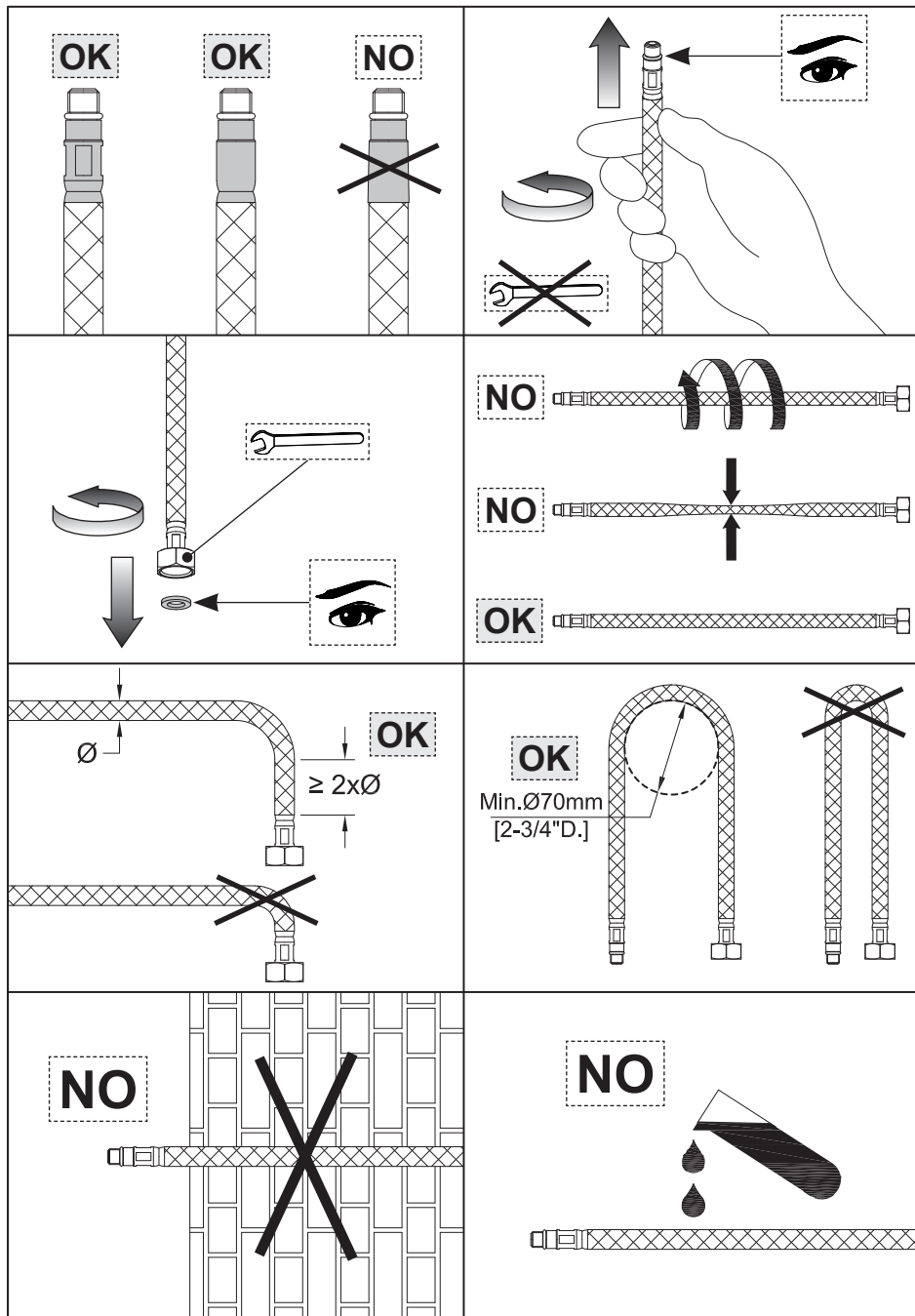
Antes de la instalación y la puesta en función

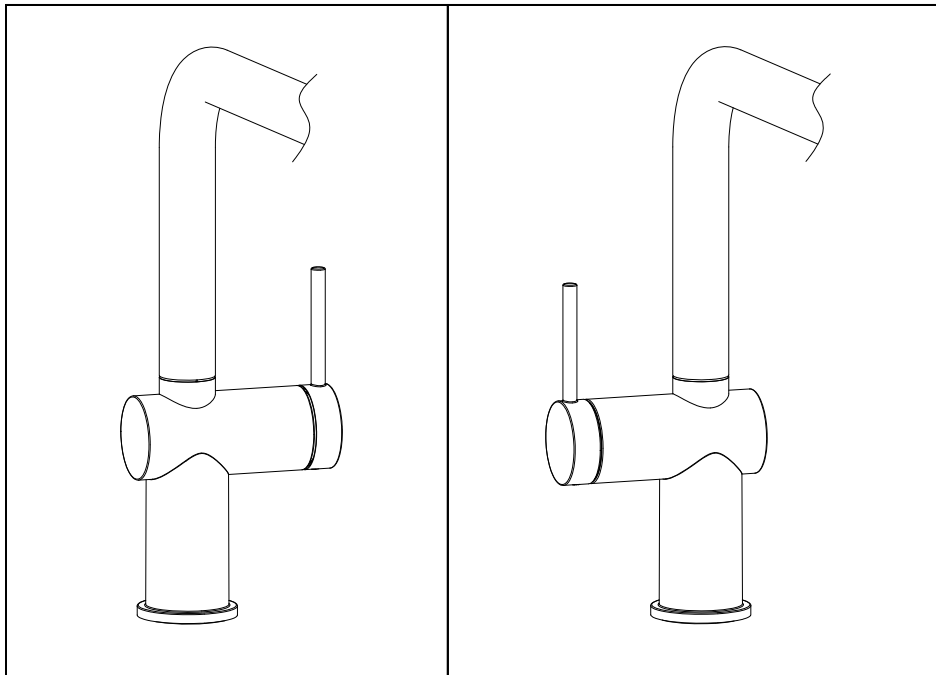
¡Cuidado! Los tubos de alimentación tienen que ser enjuagados a fondo antes de la instalación del mezclador de manera que no queden virutas, residuos de soldadura o cáñamo u otras impurezas en los tubos. A través de tubería no bien enjuagada o de la red hídrica en general, en el mezclador pueden entrar cuerpos extraños capaces de dañar los empaques/anillos de cierre. Para garantizar un plazo largo de vida del producto, instalen las llaves de paso con filtro debajo del lavabo y límpienlas periódicamente.

Antes de la puesta en función, destornillen el regulador de flujo y enjuaguen muy bien.

DATOS TÉCNICOS

- Presión máxima de ejercicio 5 bar
- Presión de ejercicio aconsejada 3 bar (en caso de presión del agua superior a los 5 bar, les aconsejamos instalar unos reductores de presión)
- Para garantizar un funcionamiento óptimo del producto, es importante que las presiones de entrada (agua caliente y agua fría) estén equilibradas con una diferencia de presión no superior a Δp 0,5 bar



**USO**

Il rubinetto deve essere aperto ruotando la maniglia (aperto / chiuso). Se la maniglia è montata a sinistra, l'acqua fredda si ottiene ruotandola in avanti; al contrario, l'acqua calda si ottiene ruotando la maniglia all'indietro. Se la maniglia è montata a destra, l'acqua calda si ottiene ruotandola in avanti; al contrario, l'acqua fredda si ottiene ruotando la maniglia all'indietro.

USE

The tap can be opened by rotating its handle (open / close). If the handle is mounted on the left you get cold water by rotating it onwards, instead you get hot water by rotating it backwards. If the handle is mounted on the right you get hot water by rotating it onwards, instead you get cold water by rotating it backwards.

L'EMPLOI

Le robinet s'ouvre en tournant sa manette (ouvert / fermé). Si la manette de commande du robinet est installée à gauche en tournant en avant on ouvre l'eau froide, en tournant en arrière on ouvre l'eau chaude. Si la manette de commande du robinet est installée à droite en tournant en avant on ouvre l'eau chaude, en tournant en arrière on ouvre l'eau froide.

GEBRAUCH

Durch schwenken des Griffs wird der Mischer geöffnet (auf / zu). Bei Einbau der Armatur mit Bediengriff links erhalten Sie beim drehen nach vorne = Kaltwasser, beim drehen nach hinten = Warmwasser. Bei Einbau der Armatur mit Bediengriff rechts erhalten Sie beim drehen nach vorne = Warmwasser, beim drehen nach hinten = Kaltwasser.

USO

El grifo tiene que abrirse girando la maneta (abierto/cerrado). Si la maneta está montada a la izquierda, obtendrán agua fría girándola hacia adelante; al contrario, obtendrán agua caliente girándola hacia atrás. Si la maneta está montada a la derecha, obtendrán agua caliente girándola hacia adelante; al contrario, obtendrán agua fría girándola hacia atrás.

IMPORTANTE: Al momento del riscaldamento, l'acqua contenuta nel boiler aumenta provocando lo sgocciolamento del rubinetto. Questo processo è normale e non ha nulla a che vedere con il funzionamento del miscelatore.

ATTENZIONE! Al momento dell'installazione non si devono creare strozzature che impediscono l'uscita dell'acqua calda.

Pressione massima della rete (bar)	Capacità del boiler	Scelta del riduttore di pressione
1 - 1,5	Da 5 a 15 litri	Senza riduttore
2 - 3	Da 5 a 15 litri	"A" - Riduttore blu
3,5 - 5	Da 5 a 15 litri	"B" - Riduttore rosso

IMPORTANT: At the moment of the heating up, the water in the boiler rises causing the tap dripping. This process is normal and it has nothing to do with the mixer functioning.

ATTENTION! At the moment of the installation do not create any throttling that may obstruct the warm water exit.

Maximum pressure of the water net (bar)	Boiler capacity	Choiche of pressure-reducer
1 - 1,5	From 5 to 15 litre	Without reducer
2 - 3	From 5 to 15 litre	"A" - Blue reducer
3,5 - 5	From 5 to 15 litre	"B" - Red reducer

WICHTIG: Beim Erhitzen dehnt sich das Wasser im Speicher aus, was bei der Armatur zum Tropfen führen kann. Das ist ein normaler Vorgang und hat nichts mit der Funktion des Mischers zu tun.

ACHTUNG! Bei Installation muss man darauf achten, dass keine Verengung verursacht wird, die den Durchfluss des Wassers verhindert.

Max. Leitungsdruck (bar)	Speicherkapazität	Wahl des Durchflußbegrenzers
1 - 1,5	Von 5 bis 15 liter	Ohne
2 - 3	Von 5 bis 15 liter	"A" - Blauer Druckminderer
3,5 - 5	Von 5 bis 15 liter	"B" - Roter Druckminderer

IMPORTANT: Au moment du réchauffement, l'eau qui est contenue dans le boiler augmente et ça provoque le dégoulinement du robinet. Ce procédé est ordinaire et n'a rien a voir avec le fonctionnement du Mitigeur.

ATTENTION! Au moment de l'installation on doit pas créer des étranglements qui interdisent la sortie de l'eau chaude.

Pression maximale du reseau (bar)	Capacité du boiler	Choix du réducteur de pression
1 - 1,5	Depuis 5 jusqu'à 15 litre	Sans réducteur
2 - 3	Depuis 5 jusqu'à 15 litre	"A" - Réducteur blue
3,5 - 5	Depuis 5 jusqu'à 15 litre	"B" - Réducteur rouge

IMPORTANTE: Al recalentar, el agua contenida en la caldera aumenta provocando el goteo del grifo. Este es un proceso normal que nada tiene que ver con el funcionamiento del mezclador.

¡CUIDADO! Durante la instalación no se deben crear estrangulaciones que impidan la salida del agua caliente.

Presión de la red máxima (bar)	Capacidad de la caldera	Elección del reductor de presión
1 - 1,5	De 5 a 15 bares	Sin reductor
2 - 3	De 5 a 15 bares	"A" - Reductor azul
3,5 - 5	De 5 a 15 bares	"B" - Reductor rojo

Fig. 1

Art. 60437

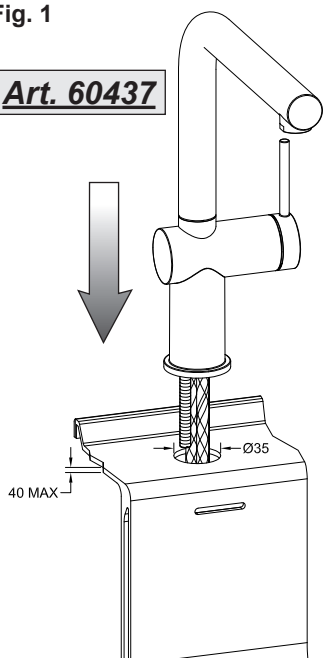


Fig. 2

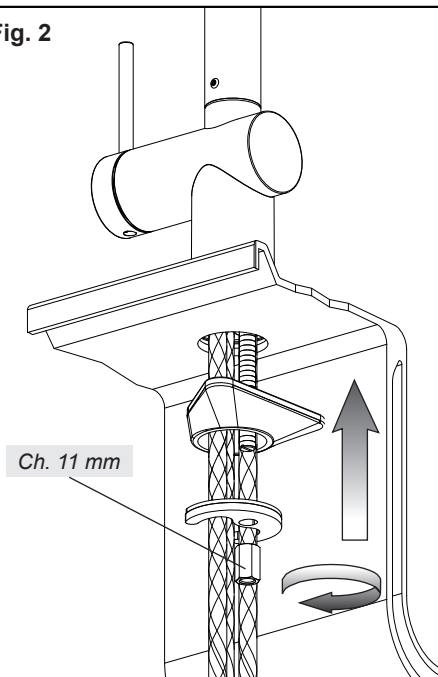


Fig. 3

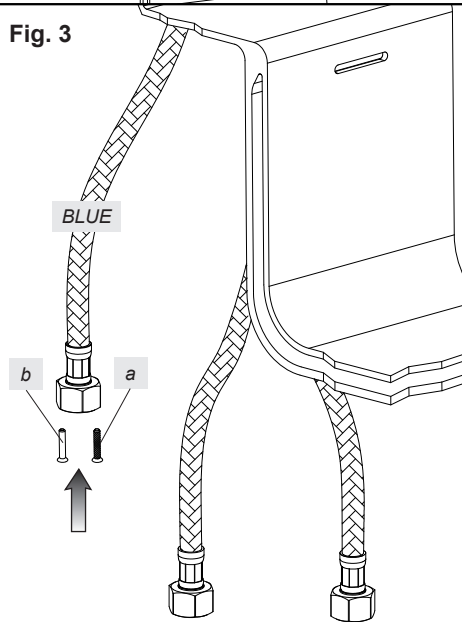


Fig. 4

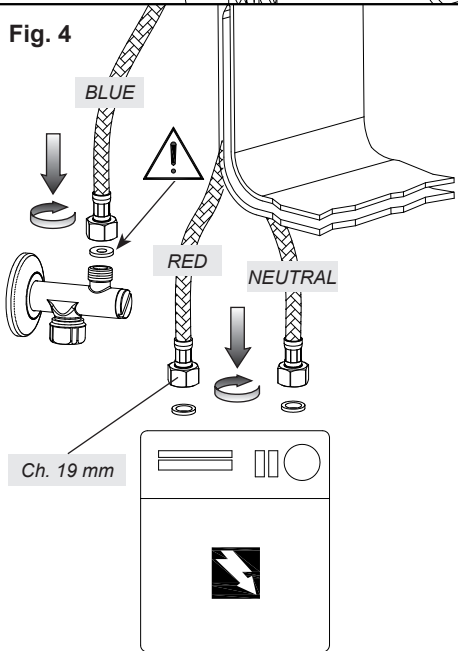


Fig. 5

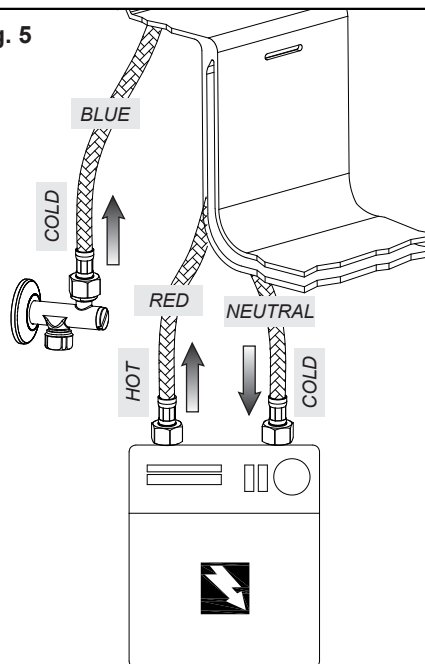


Fig. 1

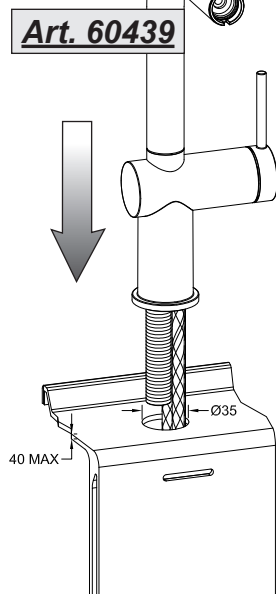


Fig. 2

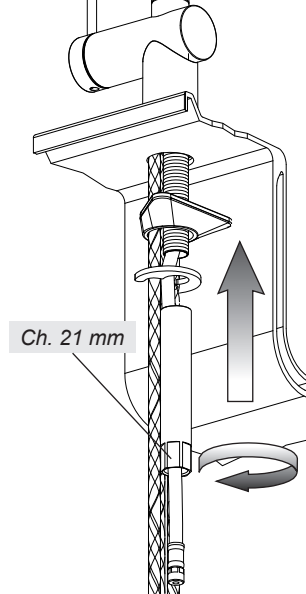


Fig. 3

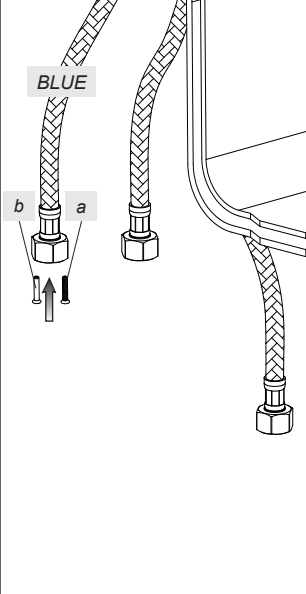


Fig. 4

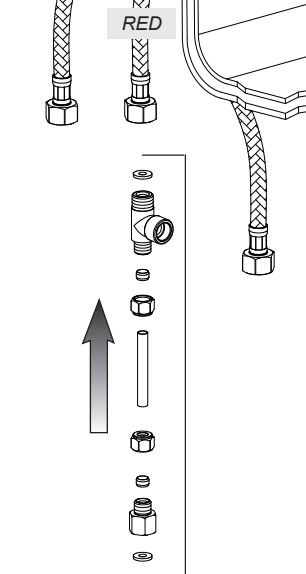


Fig. 5

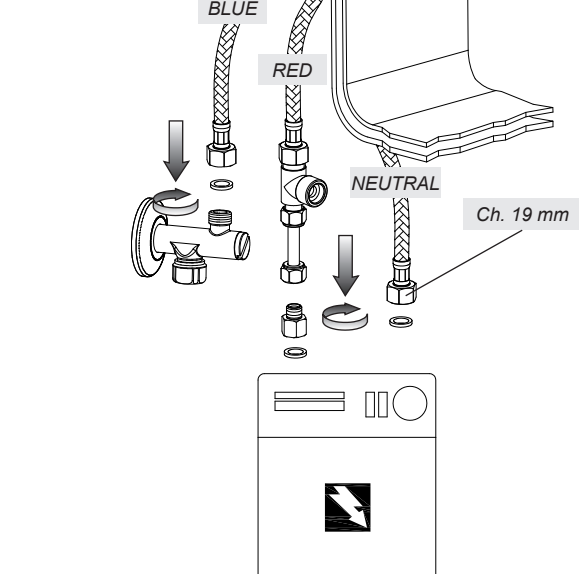


Fig. 6

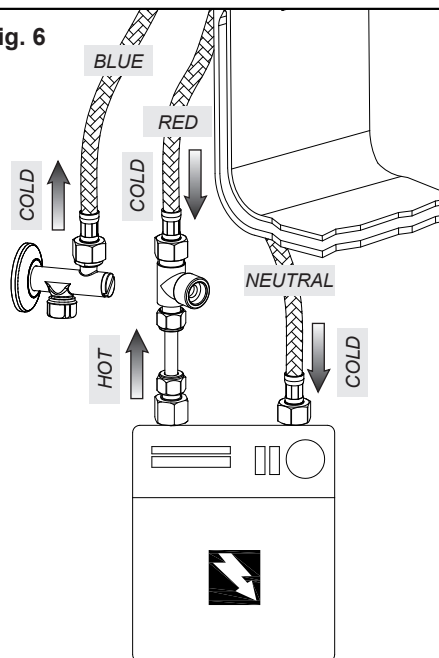


Fig. 7

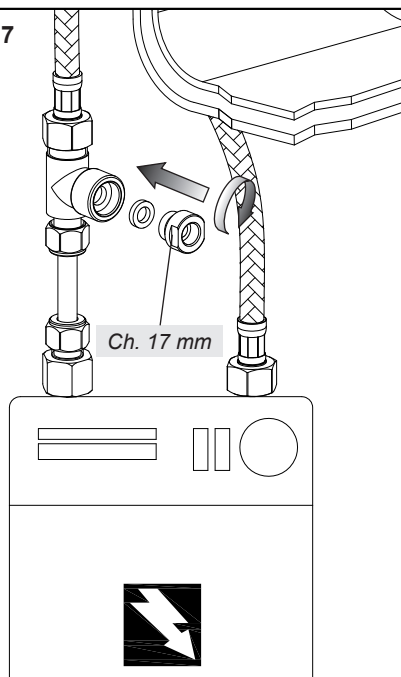


Fig. 8

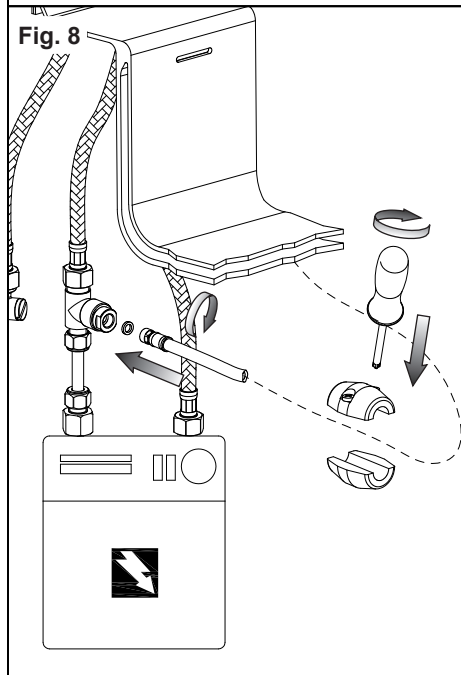
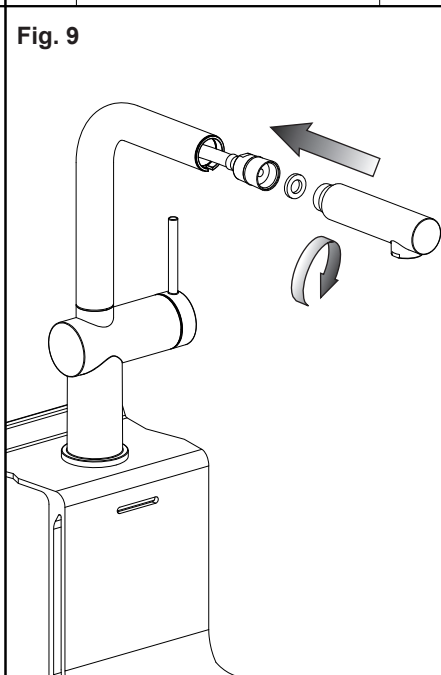


Fig. 9





MANUTENZIONE

- Nel caso sia necessario sostituire uno o più componenti, contattare un rivenditore autorizzato o visitare il sito WWW.GESSI.COM
- Affidare la manutenzione del prodotto a personale qualificato

MAINTENANCE

- Should it be necessary to replace one or more components, contact an authorized retailer or visit WWW.GESSI.COM
- Product maintenance should be made only by qualified staff

ENTRETIEN

- S'il est nécessaire de remplacer un ou plusieurs composants, contacter un centre autorisé ou visiter le site WWW.GESSI.COM
- L'entretien du produit ne doit être effectué que par du personnel qualifié

WARTUNG

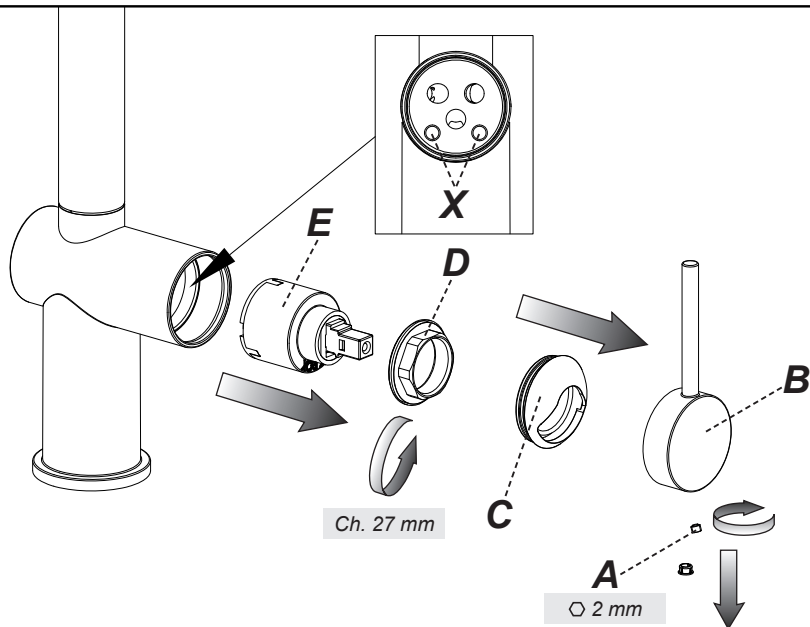
- Falls das Auswechseln von einem oder mehreren Bestandteilen erforderlich wird, kontaktieren Sie bitte einen autorisierten Fachhandel oder besuchen Sie unsere Website unter WWW.GESSI.COM
- Die Instandhaltung des Produktes sollte nur qualifiziertem Personal anvertraut werden.

MANUTENCIÓN

- En el caso de que sea necesario remplazar uno o más componentes, contacten con un revendedor autorizado o visiten el sitio WWW.GESSI.COM
- Encarguen sólo a personal calificado para el mantenimiento del producto

SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA - CARTRIDGE REPLACEMENT - SUBSTITUTION DE LA CARTOUCHE - AUSTAUSCHEN DER KARTUSCHE - SUSTITUCIÓN DEL CARTUCHO - ЗАМЕНА КАРТРИДЖА - ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΦΥΣΙΓΓΙΟΥ - 网芯替换

Fig. 1



PULIZIA / SOSTITUZIONE DELL'AERATORE - AERATOR CLEANING / REPLACING - NETTOYAGE / SUBSTITUTION DE L'AERATEUR - REINIGUNG / AUSTAUSCH DES BELÜFTERS - LIMPIEZA / SUSTITUCIÓN DEL AIREADOR - ЧИСТКА И ЗАМЕНА АЭРАТОРА - ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ / ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΑΕΡΙΣΤΗ - 清洗/更换通风器

Fig. 1

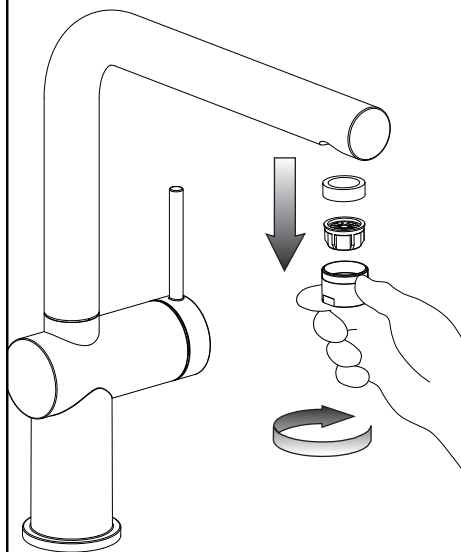


Fig. 2

